



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9
20 August 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Пятое совещание

Нагоя, Япония, 11-15 октября 2010 года

Пункт 10 предварительной повестки дня*

ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ: НЕОБХОДИМОСТЬ И СПОСОБЫ РАЗРАБОТКИ СТАНДАРТОВ (ПУНКТ 3 СТАТЬИ 18)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении BS-IV/10 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, поручила Исполнительному секретарю организовать проведение сетевой конференции для i) выявления соответствующих норм обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов (ЖИО); ii) выявления областей существования пробелов; и iii) предложения возможных способов устранения пробелов (пункт 3 статьи 18). В этом же решении Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям было предложено представить Исполнительному секретарю направляющие вопросы для такой сетевой конференции, а Исполнительному секретарю было поручено подготовить перечень вопросов в окончательном виде при консультации с бюро. Кроме того, Стороны поручили Исполнительному секретарю подготовить резюме итогов конференции, отражающее весь спектр высказанных мнений, для его рассмотрения на их пятом совещании.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1.

2. В этой связи секретариат организовал сетевой форум по теме стандартов транспортировки живых измененных организмов, который проводился через Механизм посредничества по биобезопасности с 18 мая по 5 июня 2009 года¹.

3. Был подготовлен доклад о проведенном сетевом форуме с отражением всего спектра высказанных мнений, который распространяется в виде документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/23. Целью настоящего документа является представление сведений общего характера о сетевом форуме и резюме основных тем, рассмотренных в ходе форума. В разделе II излагается, как был организован и построен форум, а также условия участия в его работе. В разделе III приводится краткое резюме состоявшихся обсуждений, а в разделе IV перечислены рекомендации, сделанные в ходе форума. В разделе V представлены некоторые элементы проекта решения.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ И СТРУКТУРА СЕТЕВОГО ФОРУМА И УЧАСТИЕ В ЕГО РАБОТЕ

4. Во исполнение поручения, данного четвертым совещанием Сторон, секретариат разослал 11 сентября 2008 года уведомление Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям с просьбой представить направляющие вопросы для сетевого форума. В секретариат были представлены к сроку материалы с направляющими вопросами от Европейского союза и Глобальной промышленной коалиции, и сам секретариат предложил три вопроса. Вопросы были разбиты по четырем темам и представлены бюро. Бюро утвердило вопросы и позволило секретариату скорректировать их по мере необходимости. Соответственно этому секретариат добавил несколько направляющих вопросов, представленных Колумбией после крайнего срока, окончательно оформил направляющие вопросы и распространил их для сетевого форума. Окончательный набор направляющих вопросов приводится ниже, в приложении I.

5. Кроме направляющих вопросов, для сетевого форума был подготовлен исходный документ, в котором резюмируется информация о стандартах и органах по установлению стандартов, имеющих отношение к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО. Обновленный вариант данного документа распространяется в виде документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6.

6. Сетевой форум был разбит на два основных раздела. Один раздел включал дискуссионные группы, разбитые по четырем темам направляющих вопросов. Эти четыре темы были следующими: i) существующие стандарты и органы по установлению стандартов; ii) возможные пробелы – в общем; iii) возможные пробелы – цель Протокола, типы ЖИО, изоляция и отслеживаемость, пороги; iv) выводы и рекомендации. Второй раздел был назван «Спроси эксперта», и в нем было предложено участвовать экспертам из различных организаций, чья работа имеет определенное отношение к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов. Они обещали высвободить один день для участия в работе сетевого форума, чтобы отвечать на вопросы, задаваемые участниками форума.

7. Представители следующих организаций приняли приглашение секретариата и участвовали в работе форума в качестве экспертов: Комиссии Кодекс Алиментариус, секретариата Международной конвенции по защите растений, Организации экономического сотрудничества и развития, Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Всемирной таможенной организации, Всемирной организации по охране здоровья животных и Всемирной торговой организации. Список экспертов приводится ниже, в приложении II.

¹ http://bch.cbd.int/onlineconferences/forum_art18.shtml.

8. Веб-сайт сетевого форума был открыт 20 марта 2009 года, а регистрация началась 14 апреля 2009 года. Участникам необходимо было зарегистрироваться, чтобы оставлять сообщения на форуме. Регистрация была открыта для всех. Знакомиться с информацией, размещенной на веб-сайте форума, могли все желающие, для чего не было необходимости регистрироваться.

9. Первоначально предполагалось, что форум будет работать с 18 по 29 мая 2009 года. Но ввиду возросшего числа сообщений в последнюю неделю и просьб предоставить больше времени для участия работа форума была продлена до 5 июня 2009 года. На форуме зарегистрировался 81 участник. Более подробная статистическая информация об участии в работе форума приводится в приложении III.

III. РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ТЕМ СЕТЕВОГО ФОРУМА

10. Как было указано выше, полный доклад о работе сетевого форума, включая резюме высказанных мнений, распространяется в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/23. В приводимом ниже резюме отмечены основные обсуждавшиеся вопросы по разным темам. Итоги обсуждений, состоявшихся в разделе форума «Спроси эксперта», включены в темы, к которым они более всего относятся.

Тема 1. Существующие стандарты и органы по установлению стандартов

11. В ходе обсуждений данной темы были затронуты самые разные вопросы, включая:

а) национальное осуществление нормативных актов, регулирующих обработку, транспортировку, упаковку и идентификацию ЖИО;

б) доступность стандартов, разработанных другими международными организациями;

с) сотрудничество с другими организациями, разрабатывающими стандарты в области обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО;

д) другие существующие стандарты, включая те, что касаются отбора проб и обнаружения, стандарты, включенные в контракты на транспортировку зерна, Рекомендации Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, Типовые правила и характер различных стандартов (являются ли они юридически обязательного характера); и

е) возможные пробелы, включая ряд выступлений в поддержку мнения о том, что необходимо разработать стандарт в рамках статьи 18 Протокола, а также некоторую озабоченность по поводу возможной разработки нового стандарта.

12. Актуальными для данной темы были также многие вопросы, поднятые в разделе форума «Спроси эксперта». Вопросы к экспертам и ответы экспертов включали обсуждение:

а) положения во Всемирной торговой организации стандартов, принятых в рамках многосторонних экологических соглашений;

б) процесса обзора Гармонизированной системы описания и кодирования товаров Всемирной таможенной организации;

с) областей частичных совпадений в работе Международной конвенции по защите растений (МКЗР) и Протокола по биобезопасности;

д) характера и сферы действия мандата МКЗР в отношении генетически модифицированных организмов;

- e) областей гармонизации и потенциальных областей конфликта между фитосанитарными мерами и обеспечением биобезопасности на национальном уровне;
- f) предложения для МКЗР разработать стандарт для международных перевозок зерна;
- g) событий вокруг предлагаемого Проекта рекомендаций по маркировке продуктов питания, полученных с помощью определенных методов генетической модификации/генной инженерии, в Комитете Кодекса по маркировке;
- h) возможного взаимодействия и областей частичных совпадений в работе Механизма посредничества по биобезопасности и базы данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о незначительном присутствии растительного материала, содержащего рекомбинантную ДНК, при проводимых оценках безопасности продуктов питания/кормов;
- i) работы в Организации экономического сотрудничества и развития касательно системы уникальных идентификаторов для трансгенных микроорганизмов и незначительного присутствия трансгенных семян в навалочных грузах обычных семян;
- j) правового статуса Типовых правил, в том числе их включения в правовые документы других органов, связанные с транспортировкой, и их осуществления с помощью данных документов;
- k) возможного частичного совпадения Типовых правил и Протокола; и
- l) обзора и обновления Типовых правил и возможностей включения в них аспектов ЖИО,

Тема 2. Возможные пробелы - в общем

13. Вопросы, рассмотренные по данной теме, включали следующие:

- a) трехстороннее соглашение о «Документационных требованиях к живым измененным организмам, предназначенным для использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки», между партнерами по Североамериканскому соглашению о свободной торговле, т.е. между Канадой, Соединенными Штатами Америки и Мексикой, а также проблемы, связанные с ЖИО в регионе Североамериканского соглашения о свободной торговле;
- b) торговля между Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами;
- c) необходимость разработки отдельных стандартов для ЖИО; и
- d) выявление возможных пробелов, таких как отсутствие у Сторон информации о приемлемых стандартах и неадекватность форума для координации приемлемых стандартов.

14. Соответствующие обсуждения в разделе форума «Спроси эксперта» касались следующего:

- a) защита биоразнообразия в контексте Международной конвенции по защите растений (МКЗР) - усматривает ли МКЗР необходимость разработки стандартов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО и роль Комиссии по фитосанитарным мерам в случае, если такая необходимость будет установлена;
- b) возможные пробелы в требованиях, изложенных в пункте 2 статьи 18 Протокола, и в Типовых правилах;
- c) способы возможного включения требований Протокола, касающихся обработки и идентификации, в Типовые правила в случаях, когда последние уже распространяются на генетически модифицированные организмы (ГМО); и

d) следует ли отнести разработку стандартов касательно обработки, упаковки и транспортировки ЖИО к области национальных мер.

Тема 3. Возможные пробелы - цель Протокола, типы ЖИО, изоляция и отслеживаемость, пороги

15. Обсуждения по данной теме были посвящены различиям между формулировками «случайное присутствие» и «возможно, содержат»; и также тому, будут ли они в случае разработки стандартов для ЖИО также распространяться на генетически модифицированные организмы и содержащие их продукты.

Тема 4. Выводы и рекомендации

16. По данной теме состоялась широкая дискуссия. В числе рассмотренных вопросов были следующие:

- a) необходимость в сотрудничестве с другими организациями, работающими в сфере стандартов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО;
- b) информирование о необходимости разработки стандартов по ЖИО и о возражениях против разработки таких стандартов или рекомендации обращаться по поводу любых пробелов в другие организации по установлению стандартов;
- c) предложения о формировании рабочей группы для, кроме всего прочего, разработки стандартов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО;
- d) участие секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в работе совещаний других международных организаций;
- e) создание потенциала для выполнения стандартов;
- f) оказание поддержки работе других форумов в области разработки стандартов; и
- g) создание механизма для обмена информацией, подготовки кадров и стимулирования образовательных и коммуникационных возможностей среди учреждений.

IV. РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ УЧАСТНИКОВ СЕТЕВОГО ФОРУМА

17. Участники сетевого форума предложили целый ряд рекомендаций по различным вопросам, рассматривавшимся на форуме. Во многих рекомендациях затрагиваются аналогичные идеи:

- a) ***стандарты следует разрабатывать в рамках Протокола***
 - i) необходимо разработать специальный стандарт для обработки, транспортировки и упаковки ЖИО в рамках пункта 3 статьи 18. Стороны и секретариат должны давать руководящие указания по обеспечению их международной согласованности;
 - ii) пробелы, перечисленные в темах 2 и 3, подчеркивают срочную необходимость разработки стандартов с учетом специфики Протокола, так как существующие международные стандарты не удовлетворяют всех потребностей Сторон для выполнения всех положений Протокола;
 - iii) в рамках Протокола необходимо разработать комплексный стандарт юридически обязательного характера;

- iv) стандарты должны быть установлены группой международных экспертов в различных областях, связанных с ЖИО, а также Сторонами Протокола по биобезопасности;
- v) следует разработать единые стандарты и руководящие указания в рамках Протокола по биобезопасности в отношении типов ЖИО и видов их использования в соответствии с пунктом 2 статьи 18 (т.е. ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки; ЖИО, предназначенные для использования в замкнутых системах и ЖИО, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду). Документы, содержащие стандарты, должны быть согласованы Сторонами Протокола на одном из совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и должны носить юридически обязательный характер;
- vi) Стороны, являющиеся развитыми странами, должны предоставлять финансовые средства секретариату Конвенции о биологическом разнообразии для процесса разработки новых согласованных стандартов по перевозке ЖИО через механизм обеспечения биобезопасности для всех Сторон;
- vii) специальный стандарт в рамках пункта 3 статьи 18 может быть разработан в форме руководящих указаний по способам использования существующих международных нормативных актов и стандартов, и такие руководящие указания должны быть подготовлены субъектами деятельности и экспертами по Протоколу;
- viii) рабочая группа по статье 18 могла бы играть роль координатора по использованию существующих и перспективных стандартов. Рабочая группа должна заниматься только вопросами стандартов по перевозке, обработке и упаковке ЖИО, включая сбор руководящих указаний, актов или стандартов, которые могут быть применимы к перевозке ЖИО;

b) необходимо налаживание сотрудничества с другими соответствующими организациями, в том числе путем обращения к ним по поводу пробелов в стандартах и рекомендациях

- ix) Стороны Протокола должны выявить потребности и требования в сфере обеспечения безопасности и дать руководящие указания секретариату Конвенции для их передачи Подкомитету экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов относительно того, какие требования следует включить в Типовые правила;
- x) секретариат Конвенции может проводить семинары, совещания и консультации другого рода с соответствующими организациями по установлению стандартов для подготовки стандартов, конкретно касающихся ЖИО, в целях их рассмотрения Сторонами Протокола;
- xi) секретариату рекомендуется облегчать сотрудничество между Сторонами и органами по установлению стандартов для предотвращения частичных совпадений и повторов в области стандартов, баз данных и мероприятий по обеспечению биобезопасности;

- xii) секретариат должен установить официальный контакт с другими организациями для оказания поддержки их работе по выработке комплексного и неизлишнего подхода к разработке стандартов по перевозке ЖИО;
- xiii) секретариат должен продолжать сотрудничество с Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных, Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и т.д., и в случаях выявления пробелов Сторонами следует обращаться с ними к тем организациям, которые уже занимаются вопросами идентификации, обработки, упаковки и транспортировки;
- xiv) разработку стандартов перевозки, обработки и упаковки ЖИО следует проводить с учетом работы Специальной межправительственной целевой группы по пищевым продуктам, полученным с помощью биотехнологии, Комиссии Кодекс Алиментариус²;
- xv) секретариату рекомендуется наладить контакт с международными организациями, такими как Международная ассоциация по контролю за качеством семян, Международная организация стандартизации, Европейский комитет по стандартизации, Комиссия Кодекс Алиментариус, Международная конвенция по защите растений и ФАО, путем проведения совещаний, семинаров, командировок и т.д. для обеспечения гармонизации стандартов по перевозке ЖИО;
- xvi) секретариат должен подписать меморандум о договоренности с Международной организацией стандартизации, Европейским комитетом по стандартизации и Международной ассоциацией по контролю за качеством семян в целях получения статуса наблюдателя на их совещаниях, получения доступа к стандартам и, возможно, также участия в осуществлении стандартов;
- xvii) участие представителей секретариата в работе совещаний соответствующих международных организаций может не только расширять сотрудничество, но и обеспечить в будущем доступ к информации и данным, доступ к которым в противном случае ограничен;
- xviii) Международная конвенция по защите растений и Протокол по биобезопасности могут сотрудничать в разработке и использовании специфической терминологии;
- xix) создание специальной постоянной рабочей группы, отвечающей за отношения сотрудничества, может стать одним из инструментов осуществления сотрудничества и налаживания взаимодействия среди международных организаций по установлению стандартов и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии для координации мероприятий, таких как разработка баз данных, систем обмена информацией, таких как Механизм посредничества по биобезопасности, разработка стандартов и обеспечение изоляции и отслеживаемости ЖИО, являющихся объектом трансграничного перемещения;
- xx) следует создать рабочую группу, которая будет служить инструментом осуществления сотрудничества между Сторонами, секретариатом и международными органами по установлению стандартов и которая должна

² Специальная межправительственная целевая группа по пищевым продуктам, полученным с помощью биотехнологии, Комиссии Кодекс Алиментариус выполнила свой мандат в 2007 году и совещаний больше не проводит.

учитывать мнения всех участников. Было бы целесообразно использовать электронные средства обмена информацией, такие как Механизм посредничества по биобезопасности;

- xxi) сотрудничество и координация процедур с другими международными организациями необходимы для достижения единого регулирования в этой области и предотвращения дублирования усилий. Это очень трудная и сложная задача, реализация которой потребует проведения глубокого анализа и привлечения экспертов, возможно, в форме созыва специальной рабочей группы;

c) вопрос установления стандартов следует отнести к категории мероприятий, осуществляемых на национальном уровне

- xxii) на следующем совещании Сторон Протокола следовало бы принять во внимание вопросы о том: а) что было бы лучше в плане разработки стандартов или критериев перевозки ЖИО - чтобы каждая страна выявляла данные стандарты в соответствии с ситуацией в стране или чтобы были установлены глобальные стандарты, согласованные всеми Сторонами; и б) по каким стандартам - при том, что каждая страна имеет право разрабатывать свои собственные стандарты - следовало бы проводить консультации;
- xxiii) нет никакой необходимости продолжать обсуждение стандартов в рамках пункта 3 статьи 18 Протокола;

d) необходимо создание потенциала и обмен информацией о стандартах

- xxiv) секретариат должен изучить возможность координации механизма совместно с другими международными учреждениями, с помощью которого подготовку кадров, обмен информацией и стимулирование образовательных и коммуникационных возможностей можно было бы превратить в реальность;
- xxv) можно было бы разработать программы создания потенциала для оказания содействия секретариату и странам в гармонизации их национальных стандартов и нормативных актов в соответствии с международными требованиями;
- xxvi) Стороны и секретариат должны вырабатывать руководящие указания и требования для Типовых правил, чтобы обеспечивать международную гармонизацию;
- xxvii) необходима подробная молекулярная информация для проведения послепродажного мониторинга импорта ГМ-кукурузы;
- xxviii) необходимо организовать региональный обмен информацией среди лабораторий об использовании методов и стандартов обнаружения;
- xxix) в Механизм посредничества по биобезопасности следует включить отдельный сайт для обмена информацией по таким вопросам, как целевые последовательности для разработки методов обнаружения для новых коммерческих событий и перемещений собранных ГМО, которые могут стать объектом экспорта.

V. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

18. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, возможно, пожелает в ходе принятия решения по пункту 3 статьи 18 изучить все мнения, высказанные в ходе сетевого форума. Она, возможно, также пожелает изучить следующие предложения из резюме вышеприведенных разделов III и IV, и доклада о работе сетевого форума:

a) предложение или просьба (в зависимости от обстоятельств) Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям:

- i) обращаться с любыми выявленными пробелами к тем организациям, которые уже занимаются вопросами транспортировки, упаковки и идентификации, для их рассмотрения и принятия надлежащих мер;
- ii) представлять в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о методах обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

b) поручение Исполнительному секретарю:

- i) продолжать следить за событиями в области стандартов, связанных с транспортировкой, упаковкой и идентификацией живых измененных организмов, и представить доклад Сторонам на их шестом совещании обо всех таких событиях. В доклад следует включить информацию о событиях в области установления стандартов отбора проб и обнаружения живых измененных организмов;
- ii) организовать при условии наличия фондов региональные семинары для руководителей лабораторий по обнаружению живых измененных организмов в целях обмена информацией и опытом относительно осуществления стандартов и методов обнаружения;

c) предложение органам по установлению стандартов организовать группу связи через Интернет с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии для обмена информацией о мероприятиях в области обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, осуществляемых в каждом форуме;

d) предложение Международной конвенции по защите растений сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в области разработки разъяснительного документа по терминологии Протокола в сопоставлении с глоссарием фитосанитарных терминов, принятых Комиссией по фитосанитарным мерам; и/или

e) создание специальной группы технических экспертов, включающей представителей соответствующих организаций по установлению стандартов, для:

- i) сбора информации о стандартах, которые могут быть применимы к перевозке живых измененных организмов;
- ii) разработки руководящих указаний по использованию существующих международных нормативных актов и стандартов;
- iii) выявления потребностей и требований в сфере обеспечения безопасности и выработки руководящих указаний для Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов для их включения в

Типовые правила Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов;

- iv) разработки в соответствующих случаях стандартов по обработке, транспортировке и идентификации живых измененных организмов в рамках Протокола; и/или
- v) оказания содействия сотрудничеству с другими соответствующими организациями.

Приложение I

ТЕМА 1. СУЩЕСТВУЮЩИЕ СТАНДАРТЫ И ОРГАНЫ ПО УСТАНОВЛЕНИЮ СТАНДАРТОВ

- Какие соответствующие стандарты в области обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов уже существуют³?
- Какие другие международные организации участвуют или могут быть привлечены к участию в разработке стандартов в области обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, имеющих значение для различных категорий ЖИО, регулируемых Картахенским протоколом по биобезопасности?
- Какие типы ЖИО можно перевозить в соответствии с руководящими указаниями или рекомендациями перечисленных ниже организаций?
 - a) Подкомитет экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов
 - b) Международная морская организация
 - c) Международная организация гражданской авиации
 - d) Международная ассоциация воздушного транспорта
 - e) Международная конвенция по защите растений
 - f) Всемирная таможенная организация
 - g) Организация экономического сотрудничества и развития
 - h) Комиссия Кодекс Алиментариус
 - i) Всемирная организация по охране здоровья животных.
- Какие национальные правительства или региональные организации можно привести в качестве примеров в плане разработки стандартов по идентификации, обработке, упаковке и транспортировке, имеющих значение для различных категорий ЖИО, регулируемых Картахенским протоколом по биобезопасности?
- Как различные страны выполняют стандарты, установленные соответствующими организациями в области обеспечения биобезопасности?

ТЕМА 2. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЕЛЫ – В ОБЩЕМ

- Пробелы каких типов могут существовать в наборе действующих стандартов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО? Например, существуют ли пробелы в границах предмета действующих стандартов? Существуют ли пробелы в возможностях осуществления действующих стандартов? Просьба, если можно, представить и обсудить конкретные примеры*.
- Где завершается сфера действия правил Протокола касательно обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов и начинаются меры других международных организаций в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации продуктов питания, полученных с использованием генетически модифицированных организмов?

³ См. исходный документ, подготовленный секретариатом для сетевой конференции (UNEP/CBD/BS/-ONLINECONF-HTPI/2).

* Данный вопрос был разработан секретариатом.

ТЕМА 3. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЕЛЫ – ЦЕЛЬ ПРОТОКОЛА, ТИПЫ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ИЗОЛЯЦИЯ И ОТСЛЕЖИВАЕМОСТЬ, ПОРОГИ

- Содействуют ли существующие стандарты достижению цели Протокола?
- Включены ли в сферу действия Протокола все ЖИО, регулируемые соответствующими существующими стандартами?
- Как можно гарантировать изоляцию и отслеживаемость ЖИО, являющихся объектом трансграничного перемещения? Учитывая тот факт, что многие перевозимые ЖИО разрешены для нескольких видов использования, какими способами можно определять части груза, предназначенные для потребления человеком, кормов для животных или посева?
- Означает ли формулировка «возможно содержат» в пункте 2 а) статьи 18 Протокола необходимость установления порога присутствия ЖИО в партии груза? По каким критериям следовало бы устанавливать такой порог? Как будут решаться вопросы возросших расходов и торговых барьеров?

ТЕМА Е 4. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Какие существуют способы устранения пробелов в случаях их выявления? Какие организации могли бы заняться устранением данных пробелов?
- Следует ли ограничить рассмотрение вопроса об установлении стандартов в контексте Протокола требованиями об идентификации ЖИО? Если да, то не являются ли уже такими стандартами требования, изложенные в пункте 2 статьи 18, и соответствующие решения управляющего органа Протокола*?
- Является ли разработка новых стандартов обоснованной статьей административных и технических расходов?
- Каким образом Стороны могли бы опираться на текущую работу данных других международных форумов с целью использования их экспертных знаний и предотвращения дублирования деятельности и излишнего использования ресурсов?
- Многие организации по установлению стандартов (например, Международная конвенция по защите растений, Всемирная таможенная организация, Всемирная организация по охране здоровья животных) выразили необходимость или готовность сотрудничать с Протоколом по вопросам, представляющим взаимный интерес. Аналогичным образом Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю осуществлять сотрудничество с данными организациями. Каким образом это можно было бы осуществлять на практике*?
- Каким образом мог бы Исполнительный секретарь устанавливать отношения сотрудничества с соответствующими международными органами, работающими в сфере разработки стандартов по идентификации, обработке, упаковке и транспортировке, для обеспечения надлежащего урегулирования любых соответствующих проблем и/или пробелов, выявленных Сторонами?

* Данный вопрос был разработан секретариатом.

* Данный вопрос был разработан секретариатом.

Приложение II

**ЭКСПЕРТЫ, УЧАСТВОВАВШИЕ В РАЗДЕЛЕ «СПРОСИ ЭКСПЕРТА»
СЕТЕВОГО ФОРУМА**

Г-жа Кристина Деворшак, сотрудник по вопросам сельского хозяйства в секретариате Международной конвенции по защите растений

Г-н Питер Кеарнз, старший администратор Организации экономического сотрудничества и развития

Г-н Оливье Кервелла, руководитель Отдела опасных грузов и специальных грузов Транспортного управления Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций

Г-н Масаси Кусукава, сотрудник по вопросам стандартов на пищевые продукты секретариата Комиссии Кодекс Алиментариус

Г-н Поль-Пьер Пасторе, руководитель Отдела публикаций Всемирной организации по охране здоровья животных

Г-н Алексей Щеглов, старший технический сотрудник Директората по тарифам и торговле Всемирной таможенной организации

Г-жа Гретхен Стантон, старший советник Отдела сельского хозяйства и промышленных изделий Всемирной торговой организации

Приложение III

СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАСТИИ В СЕТЕВОМ ФОРУМЕ

Зарегистрированные участники:	81
Продолжительность:	3 недели
Число сообщений:	104
26 из 81 участника размещали сообщения в форуме:	32%

Figure 1. Regional breakdown of Forum participants

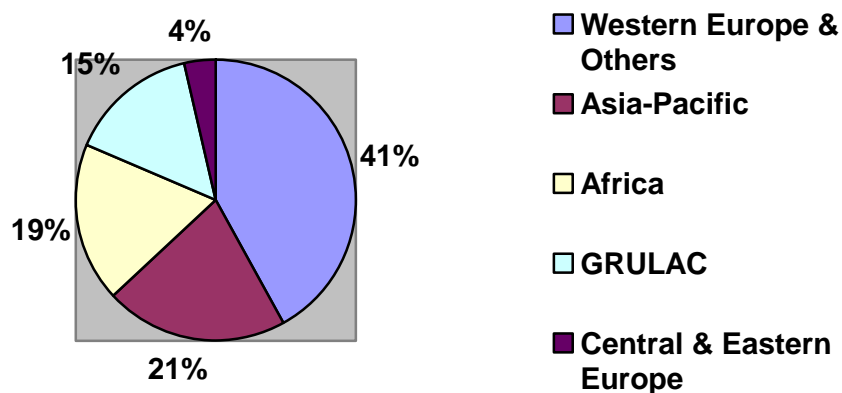


Figure 2. Sectoral breakdown of Forum participants

